

POROČILO**o zaključnem računu Evropskega centra za preprečevanje in obvladovanje bolezni za proračunsko leto 2014 z odgovorom Centra**

(2015/C 409/14)

UVOD

1. Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (v nadaljnjem besedilu: Center ali ECDC) s sedežem v Stockholmu je bil ustanovljen z Uredbo (ES) št. 851/2004 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾. Njegove glavne naloge so zbiranje in širjenje podatkov o preprečevanju in obvladovanju bolezni pri ljudeh ter zagotavljanje znanstvenih mnenj na tem področju. Usklajevati mora tudi evropsko mrežo organov, ki delujejo na tem področju ⁽²⁾.

INFORMACIJE V PODKREPITEV IZJAVE O ZANESLJIVOSTI

2. Revizijski pristop Sodišča vključuje analitične revizijske postopke, neposredno preizkušanje transakcij in oceno ključnih kontrol nadzornih in kontrolnih sistemov Centra. Dopolnjujejo jih dokazi, pridobljeni z delom drugih revizorjev in analizo poslovodskih predstavitev.

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

3. Sodišče je v skladu z določbami člena 287 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) revidiralo:

- (a) zaključni račun Centra, ki ga sestavljajo računovodski izkazi ⁽³⁾ in poročila o izvrševanju proračuna ⁽⁴⁾ za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2014, ter
- (b) zakonitost in pravilnost transakcij, povezanih s temi izkazi.

Odgovornost poslovodstva

4. Poslovodstvo je odgovorno za pripravo in pošteno predstavitev zaključnega računa Centra ter za zakonitost in pravilnost z izkazi povezanih transakcij ⁽⁵⁾:

- (a) naloge poslovodstva v zvezi z zaključnim računom Centra vključujejo zasnovano, izvajanje in vzdrževanje sistema notranje kontrole, ki se uporablja za pripravo in pošteno predstavitev računovodskih izkazov brez pomembno napačne navedbe zaradi goljufije ali napake, izbiro in uporabo ustreznih računovodskih usmeritev na podlagi računovodskih pravil, ki jih je sprejel računovodja Komisije ⁽⁶⁾, in pripravo okoliščinam primernih računovodskih ocen. Direktor odobri zaključni račun Centra, potem ko ga računovodja Centra pripravi na podlagi vseh razpoložljivih informacij in napiše pojasnilo, priloženo računovodskim izkazom, v katerem med drugim izjavlja, da je pridobil razumno zagotovilo, da so informacije v vseh pomembnih pogledih resničen in pošten prikaz finančnega položaja Centra;
- (b) naloge poslovodstva v zvezi z zakonitostjo in pravilnostjo transakcij, povezanih z računovodskimi izkazi, in skladnostjo z načelom dobrega finančnega poslovođenja vključujejo zasnovano, izvajanje in vzdrževanje uspešnega in učinkovitega sistema notranje kontrole, ki zajema ustrezen nadzor in primerne ukrepe za preprečevanje nepravilnosti in goljufij ter po potrebi sodne postopke za izterjavo nepravilno plačanih ali porabljenih sredstev.

⁽¹⁾ UL L 142, 30.4.2004, str. 1.

⁽²⁾ V Prilogi II, ki je predstavljena v informativne namene, so povzete pristojnosti in dejavnosti Centra.

⁽³⁾ Ti zajemajo bilanco stanja in izkaz poslovnega izida, izkaz denarnih tokov, izkaz sprememb čistih sredstev ter povzetek pomembnih računovodskih usmeritev in druga pojasnila.

⁽⁴⁾ Ta vsebujejo izkaz realizacije proračuna in njegovo prilogo.

⁽⁵⁾ Člena 39 in 50 Delegirane uredbe Komisije (EU) št. 1271/2013 (UL L 328, 7.12.2013, str. 42).

⁽⁶⁾ Računovodska pravila, ki jih je sprejel računovodja Komisije, so izpeljana iz mednarodnih računovodskih standardov za javni sektor (MRSJS), ki jih je izdala Mednarodna zveza računovodskih strokovnjakov, ali, kadar je smiselno, iz mednarodnih računovodskih standardov (MRS)/mednarodnih standardov računovodskega poročanja (MSRP), ki jih je izdal Odbor za mednarodne računovodske standarde.

Revizorjeva odgovornost

5. Sodišče je odgovorno, da na podlagi svoje revizije Evropskemu parlamentu in Svetu predloži izjavo o zanesljivosti letnih računovodskih izkazov ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij⁽⁷⁾. Sodišče izvede revizijo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnim kodeksom MZRS ter mednarodnimi standardi za vrhovne revizijske institucije INTOSAI. Ti standardi določajo, da mora Sodišče revizijo načrtovati in opraviti tako, da pridobi razumno zagotovilo, da je zaključni račun Centra brez pomembno napačnih navedb in da so z njim povezane transakcije zakonite in pravilne.

6. Revizija zajema izvajanje postopkov za pridobitev revizijskih dokazov o zneskih in razkritjih v računovodskih izkazih ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. Postopki so odvisni od revizorjeve presoje, ki temelji na oceni tveganja pomembno napačne navedbe v računovodskih izkazih in pomembne neskladnosti med transakcijami, povezanimi z izkazi, ter zahtevami pravnega okvira Evropske unije, ne glede na to, ali gre za goljufijo ali napako. Pri oceni tega tveganja revizor upošteva vse notranje kontrole, ki se izvajajo za pripravo in pošteno predstavitev računovodskih izkazov, ter nadzorne in kontrolne sisteme, s katerimi se zagotavljata zakonitost in pravilnost z njimi povezanih transakcij, da se pripravijo okoliščinam primerni revizijski postopki. Med revizijo se tudi ovrednotijo primernost računovodskih usmeritev, sprejemljivost računovodskih ocen in celotna predstavitev računovodskih izkazov. Sodišče je pri pripravi tega poročila in izjave o zanesljivosti upoštevalo revizijsko delo v zvezi z računovodskimi izkazi Centra, ki ga je opravil neodvisni zunanji revizor, kot je določeno v členu 208(4) finančne uredbe EU⁽⁸⁾.

7. Sodišče meni, da so pridobljeni revizijski dokazi zadostna in ustrezna osnova za njegovo izjavo o zanesljivosti.

Mnenje o zanesljivosti računovodskih izkazov

8. Po mnenju Sodišča letni računovodski izkazi Centra v vseh pomembnih pogledih pošteno predstavljajo njegov finančni položaj na dan 31. decembra 2014 ter njegov poslovni izid in denarne tokove za tedaj končano leto v skladu z določbami njegove finančne uredbe in računovodskimi pravili, ki jih je sprejel računovodja Komisije.

Mnenje o zakonitosti in pravilnosti z izkazi povezanih transakcij

9. Po mnenju Sodišča so transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2014, v vseh pomembnih pogledih zakonite in pravilne.

10. Zaradi naslednjih pripomb mnenji Sodišča nista vprašljivi.

PRIPOMBA O UPRAVLJANJU PRORAČUNA

11. Splošna stopnja izvrševanja proračuna je bila visoka pri 99 % (2013: 92 %). Razmeroma visoki pa so bili tudi prenosi odobrenih proračunskih sredstev, za katera so bile prevzete obveznosti, ki so znašali 1,6 milijona EUR ali 25 % za naslov II – upravni odhodki (2013: 1,7 milijona EUR ali 26 %) in 8,1 milijona EUR ali 49 % za naslov III – operativni odhodki (2013: 7,9 milijona EUR ali 44 %). Prenosi za naslov II se večinoma nanašajo na načrtovano javno naročilo za strojno in programsko opremo IT (1 milijon EUR) v drugi polovici leta 2014, za katero je rok plačila v letu 2015. Prenosi za naslov III se nanašajo na večletne projekte (4,7 milijona EUR), IKT za podporo operativnih dejavnosti (1,6 milijona EUR), katerih dejavnosti so se izvajale in plačila izvrševala v skladu z operativnimi potrebami, in posvetovanja s strokovnjaki (1,2 milijona EUR) za organizacijo sej, ki so potekale v letu 2014 in za katere računi ob koncu leta še niso bili izdani, ter sej, ki so potekale v prvi četrtini leta 2015.

SPREMLJANJE UPOŠTEVANJA PRIPOMB IZ PREJŠNJIH LET

12. Pregled popravljanih ukrepov, sprejetih na podlagi pripomb Sodišča iz prejšnjih let, je v *Prilogi I*.

⁽⁷⁾ Člen 107 Uredbe (EU) št. 1271/2013.

⁽⁸⁾ Uredba (EU, Euratom) št. 966/2012 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 298, 26.10.2012, str. 1).

To poročilo je sprejel senat IV, ki ga vodi g. Milan Martin CVIKL, član Evropskega računskega sodišča, v Luxembourggu na zasedanju 8. septembra 2015.

Za Računsko sodišče

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Predsednik

PRILOGA I

Spremljanje upoštevanja pripomb iz prejšnjih let

Leto	Pripomba Sodišča	Status popravljalnega ukrepa (zaključen/se izvaja/neizveden/ni relevantno)
2012	Leta 2012 je Center raziskovalnim institucijam in posameznikom dodelil nepovratna sredstva. Skupni odhodki za nepovratna sredstva so znašali 752 000 EUR, kar je 1,4 % vseh odhodkov za poslovanje leta 2012. Predhodna preverjanja Centra pred povračilom stroškov, ki so jih prijavi upravičenci, vključujejo dokumentacijsko analizo zahtevkov za povračilo stroškov in deloma tudi revizorskih potrdil, ki jih izdajo neodvisna revizorska podjetja, ki so jih najeli upravičenci. Center običajno ne pridobiva od upravičencev nobenih dokumentov, s katerimi bi se utemeljili upravičenost in točnost prijavljenih stroškov. Zaradi boljše kontrole je Center sprejel strategijo naknadnega preverjanja, ki naj bi se izvajala leta 2012. Toda zaradi desetmesečne zamude pri pridobivanju dostopa do medinstitucionalne pogodbe za revizorske storitve naknadno preverjanje odhodkov za nepovratna sredstva za leto 2012 v času revizije še ni bilo izvršeno. Za transakcije, ki jih je revidiralo Sodišče, je Center za Sodišče pridobil dokazno dokumentacijo, s katero se je pridobilo sprejemljivo zagotovilo o njihovi zakonitosti in pravilnosti.	se izvaja
2013	Čeprav je Center izboljšal vodenje postopkov javnega naročanja, pa so za postopek, ki se je začel leta 2013, v objavi javnega razpisa in v razpisnih pogojih obstajale nasprotujoče si informacije, kar je morda vplivalo na konkurenčni proces in izid postopka. Plačila, izvršena v letu 2013 na podlagi okvirne pogodbe in dveh zadevnih posebnih pogodb, so znašala 108 000 EUR. Center je po reviziji Sodišča nemudoma sprejel popravljalni ukrep in preklical okvirno pogodbo.	zaključen
2013	Splošna stopnja izvrševanja proračuna je bila razmeroma nizka (92 %). V vseh proračunskih naslovih so bile prikazane razveljavitve odobrenih proračunskih sredstev za leto 2013.	ni relevantno
2013	Stopnja prenosov odobrenih proračunskih sredstev, za katera so bile prevzete obveznosti, je bila razmeroma visoka in je znašala 1 714 484 EUR (26 %) za naslov II (upravni odhodki) in 7 907 139 EUR (44 %) za naslov III (operativni odhodki).	ni relevantno
2013	V naslovu II se je to nanašalo zlasti na javna naročila za strojno in programsko opremo IT (1 086 203 EUR) ter zunanje vrednotenje Centra, ki trenutno poteka (210 000 EUR).	ni relevantno

Leto	Pripomba Sodišča	Status popravljalnega ukrepa (zaključen/se izvaja/neizveden/ni relevantno)
2013	<p>V naslovu III so se prenosi odobrenih proračunskih sredstev, za katera so bile prevzete obveznosti, nanašali zlasti na večletne projekte (4 620 605 EUR) in postavke IT za podporo operativnih dejavnosti (1 962 443 EUR), za katere so bile dejavnosti izvedene, plačila pa izvršena skladno z operativnimi potrebami. Vendar pa so bile ugotovljene slabosti pri načrtovanju in izvrševanju proračuna za operativna srečanja, ki so bile zlasti posledica precejšnje stopnje udeležbe ter stroškov za hotele in lete. Za zadevno proračunsko vrstico je bilo 29 % odobrenih proračunskih sredstev za leto 2013 (655 142 EUR) in 59 % prenosov iz leta 2012 (455 820 EUR) razveljavljenih. Poleg tega je bilo 38 % odobrenih proračunskih sredstev za leto 2013, za katera so bile prevzete obveznosti in so bila namenjena operativnim srečanjem (v višini 594 758 EUR), prenesenih v leto 2014.</p>	ni relevantno

PRILOGA II

Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (Stockholm)

Pristojnosti in dejavnosti

<p>Področja pristojnosti Unije, ki izhajajo iz Pogodbe</p> <p>(člen 168 Pogodbe o delovanju Evropske unije)</p>	<ul style="list-style-type: none"> — Pri opredeljevanju in izvajanju vseh politik in dejavnosti Unije se zagotavlja visoka raven varovanja zdravja ljudi. — Dejavnost Unije, ki dopolnjuje nacionalne politike, je usmerjena k izboljševanju javnega zdravja, preprečevanju telesnih in duševnih obolenj in bolezni ter odpravljanju vzrokov, ki ogrožajo zdravje ljudi. Ta dejavnost zajema obvladovanje močno razširjenih težkih bolezni s spodbujanjem raziskovanja njihovih vzrokov, prenosa in preprečevanja, pa tudi obveščanja o zdravju in zdravstvene vzgoje, hkrati zajema tudi nadzor nad veliko čezmejno ogroženostjo zdravja, zgodnje obveščanje o taki ogroženosti in boj proti njej.
<p>Pristojnosti Centra</p> <p>(Uredba (ES) št. 851/2004 Evropskega parlamenta in Sveta)</p>	<p>Cilji</p> <ul style="list-style-type: none"> — Krepitev evropske obrambe pred nalezljivimi boleznimi, zlasti ugotavljanje, ocenjevanje in obveščanje o prisotnih in nastajajočih nevarnostih, ki jih nalezljive bolezni predstavljajo za zdravje ljudi. — Zato Center zagotavlja delovanje mreže namenskega spremljanja, zagotavlja znanstvena mnenja, upravlja sistem zgodnjega obveščanja in odzivanja (EWRS) ter zagotavlja znanstveno in tehnično pomoč ter usposabljanje. <p>Naloge</p> <ul style="list-style-type: none"> — Zagotavljanje delovanja mreže namenskega epidemiološkega spremljanja in krepitev mrežnih dejavnosti. Center ima specifično vlogo pri zbiranju, potrjevanju, analiziranju in razpošiljanju podatkov, — zagotavljanje verodostojnih strokovnih nasvetov, znanstvenih mnenj in študij o nalezljivih boleznih, — upravljanje EWRS in razvijanje postopkov za ugotavljanje nastajajočih nevarnosti za zdravje, — krepitev zmogljivosti držav članic pri načrtovanju pripravljenosti in pri usposabljanju, — obveščanje splošne javnosti in zainteresiranih strani o njegovem delu.
<p>Vodenje</p>	<p>Upravni odbor</p> <p><i>Sestava</i></p> <p>Po en član, ki ga določi vsaka država članica, dva člana, ki ju določi Evropski parlament, in trije predstavniki Komisije.</p> <p><i>Naloge</i></p> <p>Upravni odbor sprejme letni program dela in proračun Centra ter spremlja njuno izvrševanje.</p> <p>Direktor</p> <p>Imenuje ga upravni odbor s seznama kandidatov, ki ga predloži Komisija.</p> <p>Svetovalni forum</p> <p><i>Sestava</i></p> <p>Po en predstavnik iz vsake države članice in trije predstavniki Komisije brez glasovalne pravice.</p>

	<p><i>Naloge</i></p> <p>Forum zagotavlja znanstveno odličnost dela ter neodvisnost dejavnosti in mnenj Centra.</p> <p>Zunanja revizija</p> <p>Evropsko računsko sodišče.</p> <p>Notranja revizija</p> <p>Služba Evropske komisije za notranjo revizijo (IAS).</p> <p>Organ za razrešnico</p> <p>Evropski parlament na priporočilo Sveta.</p>
<p>Viri, ki so bili Centru na voljo v letu 2014 (2013)</p>	<p>Končni proračun</p> <p>60,4 milijona EUR (58,3 milijona EUR)</p> <p>Število zaposlenih 31. decembra 2014</p> <p>Odobrena delovna mesta: 194 (198)</p> <p>Zasedena delovna mesta: 183 (190)</p> <p>Druga delovna mesta: 92 (95)</p> <p>Skupaj: 275 (285) zaposlenih, ki opravljajo:</p> <ul style="list-style-type: none"> — operativne naloge: 213 (186) — upravne in podporne naloge: 63 (99)
<p>Proizvodi in storitve, zagotovljeni v letu 2014 (2013)</p>	<p>Ugotovitev in spremljanje 44 (42) nevarnosti za zdravje z uporabo podatkovne zbirke o nevarnih nalezljivih boleznih (<i>Threat Tracking Tool – TTT</i>). Te številke se nanašajo na nove nevarnosti v letu 2014 in so dodatek k nevarnostim, ki se jih spremlja na dvotedenski, mesečni in sezonski osnovi;</p> <p>52 (52) tedenskih poročil o nevarnostih nalezljivih bolezni, poslanih 614 (400) prejemnikom. Poleg tega so poročila vsak teden na voljo tudi na spletišču ECDC, kjer je bilo leta 2014 zabeleženih več kot 15 000 obiskov (8 000 obiskov v letu 2013);</p> <p>zagotavljanje podpore epidemiološkemu obveščanju za 2 (2) veliki množični prireditvi;</p> <p>priprava 3 (3) ocen tveganj, 26 (12) novih hitrih ocen tveganj in 13 (9) posodobitev hitrih ocen tveganj;</p> <p>izvedba 1 (1) simulacijske vaje za preverjanje in izboljšanje pripravljenosti in odziva na nalezljive bolezni;</p> <p>usposabljanje 115 (117) študentov v evropskem programu usposabljanja na področju intervencijske epidemiologije (EPIET) in v evropskem programu usposabljanja iz mikrobiologije v javnem zdravju (EUPHEM);</p> <p>udeležba 102 (112) strokovnjakov s področja javnega zdravja iz 26 držav EU in EGP, 3 držav širitve EU (Albanije, Bosne in Hercegovine ter nekdanje jugoslovanske republike Makedonije) in 7 tretjih držav (Kanade, Egipta, Jordanije, Libanona, Palestine, Švice in Ukrajine) na krajših modulih usposabljanja, ki jih je pripravil Center;</p> <p>1 200 000 (945 000) obiskovalcev spletnega portala Centra;</p> <p>objava 209 (216) znanstvenih publikacij. Petletni faktor vpliva: 5,09 (5,46);</p> <p>18. novembra je bil organiziran sedmi evropski dan ozaveščanja o antibiotikih, na katerem je sodelovalo več kot 40 držav. ECDC je sodeloval s svojimi partnerji v drugih regijah sveta in v okviru tega tedna ozaveščal o preudarni uporabi antibiotikov v Združenih državah Amerike, Kanadi, Avstraliji in Novi Zelandiji.</p>

	<p>17,4 (16,3) milijonov posameznih evidenc v podatkovnih zbirkah TESSy; 1 676 (1 492) aktivnih uporabnikov iz 58 (57) držav;</p> <p>objava letnega epidemiološkega poročila; ECDC je vzpostavil spletno orodje <i>Surveillance Atlas of Infectious Diseases</i>, ki omogoča interaktivni dostop do atlasa s podatki o spremljanju nalezljivih boleznih na ravni EU. Ob koncu leta 2014 je ECDC v atlasu objavljajal podatke na ravni EU ter nekatere mednarodne podatke za štiri bolezni;</p> <p>objavljenih 16 (18) poročil o spremljanju, vključno z letnimi poročili o tuberkulozi, HIV/AIDS in protimikrobni odpornosti;</p> <p>41 (41) tedenskih biltenov o gripi/tedenskih pregledov o spremljanju gripe za leto 2014;</p> <p>88 (89) znanstvenih mnenj, pripravljenih na zahtevo deležnikov;</p> <p>organizacija osme evropske znanstvene konference o uporabni epidemiologiji nalezljivih boleznih (ESCAIDE) v Stockholmu od 5. do 7. novembra 2014 s 608 (550) udeleženci;</p> <p>tedenska objava znanstvene revije <i>Eurosurveillance</i>, za katero je bil v letu 2014 izračunan faktor vpliva 4,65 (5,49), s čimer je ohranila svoje mesto med 10 najboljšimi revijami v kategoriji „nalezljive bolezni“;</p> <p>končno poročilo drugega neodvisnega zunanje ocenjevanja ECDC;</p> <p>ECDC je imel pomembno vlogo pri podpori odzivu EU in mednarodnemu odzivu na ebolo, vključno z napotitvijo uslužbencev Centra na Gvinejo;</p> <p>izvedena je bila prva letna raziskava med deležniki.</p>
--	--

Vir: Priloga, ki jo je posredoval Center.

ODGOVOR CENTRA

11. Center pozdravlja pripombo Računskega sodišča glede visoke stopnje izvrševanja proračuna (99 %) in njegovo ugotovitev, da je visoka stopnja prenesenih odobrenih proračunskih sredstev upravičena zaradi operativnih potreb.
